УНИВЕРЗИТЕТ У БЕОГРАДУ

ФИЛОЛОШКИ ФАКУЛТЕТ

БЕОГРАД

Београд, 22. септембар, 2014.

ИЗВЕШТАЈ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ, КАНДИДАТКИЊЕ И МЕНТОРКЕ ЗА ИЗРАДУ ДОКТОРСКЕ ДИСЕРТАЦИЈЕ

I ПОДАЦИ О КОМИСИЈИ

На основу члана 127 Статута Филолошког факултета Универзитета у Београду и члана 128 Закона о високом образовању, Наставно-научно веће Филолошког факултета Универзитета у Београду на седници одржаној 21. маја 2014. године донело је одлуку којом је именована комисија за оцену подобности докторандкиње **ЈЕЛЕНЕ БАБИЋ-АНТИЋ за израду докторске дисертације под насловом „РОДНИ СТЕРЕОТИПИ И ЈЕЗИЧКА СРЕДСТВА У ФУНКЦИЈИ РОДНЕ ИДЕОЛОГИЈЕ У БРИТАНСКОЈ КЊИЖЕВНОСТИ ЗА ДЕЦУ“.**

Састав комисије:

1. др Јелена Филиповић, редовна професорка Филолошког факултета Универзитета у Београду
2. др Ана Кузмановић-Јовановић, доценткиња Филолошког факултета Универзитета у Београду
3. др Мирјана Лончар-Вујновић, ванредна професорка Филозофског факултета Универзитета у Косовској Митровици

II БИОГРАФИЈА КАНДИДАТКИЊЕ

Образовање:

Јелена Бабић-Антић рођена је 1.03.1977. године у Приштини. Основне студије завршила 2001. године на Филозофском факултету у Приштини, на катедри за Енглески језик и књижевност са просечном оценом током студија 8,79. Наредних шест година бавила се преводилачким послом током рада за мисију Уједињених нација. 2005. године почиње са радом на катедри поменутог Филозофског факултета најпре као сарадница у настави, потом као асистенткиња приправница а тренутно у звању асистенткиње. 2007. године завршила је преводилачке специјалистичке студије у Удружењу научних и стручних преводилаца Србије у трајању од једне године. Током година је у више наврата аплицирала за упис мастер студија на Филолошком факултету у Београду, али услед нереализовања студија у то време, поменуте студије уписала је 2009. године, након повратка на

посао после једногодишњег породиљског одсуства. 2010. године одбранила је мастер рад под називом *Проблеми превођења у српском и енглеском економском жаргону условљени културолошким разликама*, код ментора професора Бориса Хлебеца. Исте године уписала је и докторске академске студије на истом факултету.

III БИБЛИОГРАФИЈА КАНДИДАТКИЊЕ

1. Бабић-Антић, Јелена (2013). Језик, род и образовање: став студената Филозофског факултета у Косовској Митровици по питању увођења родних студија у курикулум високошколског образовања (у штампи). *Зборник радова Филозофсог факултета у Приштини* (са седиштем у Косовској Митровици).
2. Ранђеловић,Д., Костић, П. и Бабић-Антић, Ј. (2012). Empirical experiences and achievements of Serbian and foreign researches of efficiency in problem-based instructional strategy. *Academica science journal*, Vol.30, No.10-40
3. Ранђеловић, Д., Костић, П. и Бабић-Антић, Ј. (2013). Factors of mental health among the students at the university of Pristina- Kosovska Mitrovica. *International journal on new trends in education and their implications*, 3 (2): 87-93.
4. Спасић, Д. и Бабић-Антић, Ј. (2013). Some idiomatic structures in English language (у штампи). *Зборник Учитељског факултета Призрен-Лепосавић*, бр.7.

IV ОЦЕНА ДА ЈЕ КАНДИДАТКИЊА ПОДОБНА ДА РАДИ ДИСЕРТАЦИЈУ

Увидом у биографију и библиографију кандидата, комисија сматра да кандидаткиња ЈЕЛЕНА БАБИЋ-АНТИЋ испуњава све услове за израду докторске дисертације.

V ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ПРЕДЛОЖЕНОГ МЕНТОРА

За менторку је предложена др Јелена Филиповић, редовна професорка Филолошког факултета Универзитета у Београду, Катедра за иберијске студије.

Одабрана библиографија:

1. Filipović, Jelena. 2013. Perspectivas de género en el discurso escolar y educativo en España y en Serbia, *Colindancias*, 4: 225-234.

2. Filipović Jelena. 2013. Cultural models and variation in oral narratives, in: J. Nikolić & Dalibor Soldatić (eds.) *AELO 35. Advances in Oral Literature Research*. Belgrade: Faculty of Philology Press, pp. 329-342.

3. Filipović, Jelena & Ivana Vučina-Simović. 2013. *Philanthropy and emancipation among Sephardic women in the Balkans in times of Modernity.* Journal of Sephardic Studies, vol. 1: 78-95. http://www.sefarad-studies.org

4. Vučo, Julijana & Jelena Filipović (eds.). 2012. *Filološka istraživanja danas. Jezik i društvo/ Philological Research Today. Language in Society*. Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu.

5. Filipović, Jelena. 2011. Gender and power in language standardization of Serbian. *Gender and Language.* 5(1): 111-131.

6. Filipović Jelena. 2011. Rod i jezik (Gender and Language), in: Ivana Milojević & Slobodanka Markov (eds), *Uvod u rodne teorije (Introduction to Gender Theories).* Novi Sad: Centar za rodne studije & Mediterran Publishing, pp. 409-423.

7. Filipović, Jelena & Ivana Vučina-Simović. 2010. La lengua como recurso social: el caso de las mujeres sefardíes de los Balcanes. En: P. Díaz Mas & M. Sánchez Pérez (editoras). *Los sefardíes ante los retos del mundo contemporáneo. Identidad y mentalidades.* Madrid: CSIC, pp. 259-269.

8. Filipović Jelena. 2009. *Moć reči: Ogledi iz kritičke sociolingvistike [The social power of words: Essays on critical sociolinguistics]*. Beograd: Zadužbina Andrejević.

9. Filipović, Jelena. 2009. Rodno osetljive jezičke politike: teorijske postavke i metodološki postupci [Gender sensitive language policies: theory and methodological procedures]. *Anali Filološkog fakulteta [Annals of the School of Philology]*, 21: 109-127.

Комисија сматра да ПРОФ. ДР ЈЕЛЕНА ФИЛИПОВИЋ испуњава све услове за менторку ове докторске дисертације за област:

СОЦИЛИНГИВСТИКА, КРИТИЧКА АНАЛИЗА ДИСКУРСА

ОЦЕНА ФОРМУЛАЦИЈЕ НАЗИВА ТЕЗЕ

Комисија закључује да радни назив тезе " РОДНИ СТЕРЕОТИПИ И ЈЕЗИЧКА СРЕДСТВА У ФУНКЦИЈИ РОДНЕ ИДЕОЛОГИЈЕ У БРИТАНСКОЈ КЊИЖЕВНОСТИ ЗА ДЕЦУ" треба преиначити у : „РОДНИ СТЕРЕОТИПИ И ЈЕЗИЧКА СРЕДСТВА У ФУНЦИЈИ ФОРМИРАЊА РОДНИХ ИДЕОЛОГИЈА ДЕЦЕ КАО ЧИТАЛАЧКЕ ПУБЛИКЕ РОМАНА ЏОАНЕ РОЛИНГ НА ЕНГЛЕСКОМ И У ПРЕВОДУ НА СРПСКИ ЈЕЗИК"

VI ОЦЕНА ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ:

Предложена тема нуди анализу родних стереотипа и језичких средстава у функцији родне идеологије у британској књижевности за децу, односно анализу лингвистичких образаца понашања женских ликова и перцепције родног идентитета жена представљених у дечјој књижевности из два различита историјска периода. Истраживање ће обухватити идентификацију присутних родних стереотипа женских ликова и начина на који су они представљени у романима. Такође ће бити анализирана и потом упоређена лингвистичка средства која су у функцији осликавања родне идеологије и начина на који говоре женски ликови, са циљем да се утврде разлике у представљању женског рода у књижевности различитих епоха

.

Предложени корпус обухвата два дела из британске књижевности за децу из два различита историјска раздобља која укључују 19. век и период с краја 20. века. Прво је остварење Чарлса Дикенса (Charles Dickens) под називом *Оливер Твист* (Oliver Twist) а друго је дело Џоане Ролинг (Joanne Kathleen Rowling) први део серијала о Харију Потеру под називом *Harry Potter and the philosophers's stone.* Поменута дела су изабрана из разлога што се сврставају у књижевне класике (*the Oxford companion to English literature, 6th edition, 2000; Encyclopedia Britannica, vol 8, 2002)* и што се могу сматрати релевантним за анализу родне идеологије, у корист чега говоре и бројне критичке студије о овим романима (Slater, 1983; Langland, 2002; Halbrook, 1993; Heilman, 2009; Cherland, 2008).

С обзиром на чињеницу да постоји значајан корпус академске литературе о Викторијанском добу, и да ауторка предлаже анализу само по једног књижевног дела из предложена два периода, и то једног аутора и једне ауторке, комисија сматра да се корпус мора изменити и предлаже да се спроведе критичка, структурална и анализа превода женског диксурса у романима о Харију Потеру Џоане Ролинг у оригиналним текстовима на енглеском и у преводу на српски језик. На тај начин може се стећи јаснији увид у формирање и функционисање претпостављених родних идеологија у савремено доба на корпусу који представља изузетно читано штиво како у земљама енглеског говорног подручја, тако и у Србији. Упоредном критичком анализом оригинала и превода стиче се јаснија слика и нуди простор за дефинисање свеобухватнијих објашњења о устројству когнитивних културних родних модела у ове две средине.

Традиционална дефиниција социолингвистике је да је то „лингвистичка научна дисциплина која се бави проучавањима односа језика и друштва, тј. језика као друштвеног и културног феномена“ (Trudgill, 1974: 32). Модерна истраживања односа језика и рода третирају род као социјални конструкт дефинишући га као „динамичку категорију коју сви ми изграђујемо током целог живота“ (Филиповић, 2009: 131). Из тог разлога теоријска основа истраживања у овој дисертацији почива на социолингвистичким истраживањима језика и рода, како оних која се данас према речима Миријам Мајерхоф и Џенет Холмс већ могу сматрати „класицима“ (Meyerhoff & Holmes, 2004: 2), а то су: Tannen (1993), Lakoff (1975), Cameron (1998), Eckert & McConell-Ginnet (1998), Wodak (1997), тако и на истраживањима новијег датума којима су се бавиле Talbot (2000), Buchtoltz (2003), Livia (2003), Philips (2003), као и оних истраживања која се баве родним идентитетом и родном идеологијом (Hall & Buchtoltz, 1995; Coates, 1996; Butler, 1990; Cameron, J., 2001; Lazar, 2007).

Приликом анализе родних стереотипа и језичких средстава за изражавање родне идеологије у овом раду, ауторка се ослања и на критичкоу анализу дискурса која свој садашњи статус дугује пре свега Норману Ферклафу (Fairclough, 1989, 1995, Chouliaraki & Fairclough, 1999), Ван Дајку (Teun van Dijk, 1993) и Рут Водак (Ruth Wodak, 1989, 1999). Критичка анализа дискурса се бави „проучавањем односа између дискурса, моћи и доминације, као и неправде и социјалне неједнакости које из тог односа произилазе.“ (van Dijk, 1993: 252) Критичка анализа дискурса је заправо „онај вид анализе дискурса који настоји да идентификује и утврди претпоставке и скривене (често политичке) предрасуде у одређеном тексту“ (Trudgill, 2003: 31). Када је реч о истраживањима језика и рода, у оквиру критичке анализе дискурса се улажу напори да се анализа односа језика и рода концентрише управо на писани дискурс (Buchtoltz, 2003: 57). За овакву анализу дискурса Норман Ферклаф (Fairclough, 1995) је конципирао тродимензионални оквир. Када је реч о лингвистичкој анализи он сматра да се она одвија кроз три комуникативна догађаја (*communicative events*) и то: дискурс као текст, дискурс као

дискурзивна пракса и дискурс као друштвена пракса. Први ниво лингвистичке анализе који предлаже Ферклаф подразумева анализу формалних карактеристика текста (вокабулара, структуре, граматике, кохезије и сл.), док се друга два нивоа односе на производњу, употребу, дистрибуцију и идеолошке ефекте датог дискурса на одређено друштво (Fairclough, 1995 : 193─187). У нашој анализи ћемо се задржати на првом нивоу који подразумева лингвистичке карактеристике дискурса.

Бројне студије у области критичке анализе дискурса наводе да сви нивои лингвистичке анализе могу бити идеолошки релевантни (Fairclough, 1992; Craviotto, 2006; Livia, 2003). Ферклаф истиче да се идеологија у дискурсу изграђује интеракцијом елемената на различитим нивоима лингвистичке анализе (тј. граматике, вокабулара, кохезије и структуре текста) (Fairclough, 1992 у Craviotto, 2006: 2007). Марисол Кравиото наводи да је у својој анализи лексичке манифестације родне идеологије доказала да језик значајно доприноси представљању и ширењу родне идеологије (Craviotto, 2006).

Истраживањима родне идеологије у литератури за децу бавио се Френк Тејлор који у вези са тим наводи да је изненађујуће у којој мери су родни стереотипи присутни у дечјој књижевности (Frank Taylor, 2003 : 300). Истраживања сличне врсте обављена су и на корпусу илустрованих књига за децу, а нека од таквих су заједничка студија групе аутора Кларк, Ленон и Морис (Clark, Lennon, Morris, 1993), затим истраживање културе и поимања рода и родних стереотипа у књигама за децу (Crabb & Bielawski, 1994; Kortenhaus & Demarest, 1993; Baker-Sperry & Grauerholz, 2003) и други. Сличну анализу дечје литературе код нас обавиле су Ружица Росандић и Божица Видановић (Росандић и Видановић, 1987).

Циљ истраживања, хипотезе и очекивани резултати

Циљ истраживања је да се утврди лингвистички образац понашања женских ликова у романима као и да се идентификује начин на који је приказан родни идентитет жена у књижевним делима из два периода.

Хипотеза 1:Претпоставља се да дечја књижевност обилује родном идеологијом која је одраз општих друштвено-историјских и културних прилка у којима је настајала. Под утицајем такве књижевности деца усвајају знања и норме које су неретко и родни стереотипи који се тичу улога мушкараца и жена у друштву и до данашњег дана.

Хипотеза 2: Претпоставља се да се родни стереотипи и родна идеологија у писаном дискурсу могу изражавати различитим језичким средствима. Истраживање укључује идентификацију језичких средстава за изражавање родне идеологије у књижевности две епохе као начина за репродукцију или промену родних когнитивних културних модела.

Хипотеза 3:Претпоставља се да се поимање рода и родне идеологије знатно променило до данас, као и да су се и лингвистичка средства која у тексту осликавају и представљају женски род (Lakoff, 1975; Crawford, 1995) и она која диференцирају говор мушкараца и жена (Mills, 2003; Coates, 1998; Cameron, 1998; Tannen, 1990; Eckert, 1989) у одређеној мери променила, те да се одлике *женског* начина говора у модерно доба мењају упоредо са развојем женских родних теорија и феминистичких истраживања у области језика и рода.

Комисија сматра да је трећу хипотезу потребно преформулисати у складу са претходно наведеним предлогом измене корпуса.

Очекује се да ће резултати добијени компаративном анализом лингвистичких средстава који одликују женске ликове у одабраним књижевним делима указати на постојање разлике представљања женског рода у књижевности за децу на енглеском и у преводу на српски језик.

План рада и методе истраживања

У изради ове дисертације квалитативним методолошким поступком биће обухваћена идентификација родних стереотипа и језичких средстава за изражавање родне идеологије. Идентификовани облици ће се анализирати и класификовати из социолингвистичке и перспективе критичке анализе дискурса, а затим ће бити обављена компарација резултата добијених анализом романа из две различите епохе.

Посебна пажња биће усмерена на начин на који је жена кроз њено лингвистичко понашање представљена у датом периоду. Из тог разлога ће анализом бити обухваћена она језичка средства за која се сматра да одликују женски говорни образац, а који је прва понудила Робин Лејкоф 1975. године (употреба тзв. празних придева, карактеристичан вокабулар, честа употреба ограда, „хиперкорекција“ граматике, уљудни изрази и сл.) али и језичка средства за која се сматра да најбоље осликавају родну идеологију у тексту као што су честа употреба заменица и елиптичних облика у циљу осликавања емпатије (која се приписује женском говорном обрасцу) (Livia, 2003 : 142─151). Њихово присуство, односно одсуство, потврдиће или оповргнути претпоставке о разликама између «мушког и женског говора» о којима се често, и без озбиљних емпиријских истраживања, говори у академској литератури.

У складу са горе наведеним предлогом промене корпуса, комисија предлаже да се у анализи користе и постулати теорије превођења при структуралној и садржајној упоредној анализи женског говора у наведеном корпусу.

Очекује се да препознавање, разумевање и опис родних стереотипа и/или специфичних мање или више очекиваног говорног понањашања у анализираним књижевним текстовима допринесе бољем разумевању аспеката социо-културне климе у Великој Британији и у Србији утичу на формирање дечијих родних и општих идеологија. Ово истраживање може понудити парадигматичну методолошку потку за истраживање формирања родних улога, њиховог вредновања у британској и у српској средини и потенцијалног значаја за развој дечијих социјалних и индивидуалних идентитета, али и у другим културама у којима анализирана дела, представљају значајан део корпуса преводне (и веома популарне) књижевности за децу.

Комисија закључује да, уз препоручене измене и допуне, предложени предмет истраживања својом сложеношћу, актуелношћу и значајем у потпуности задовољава критеријуме успостављене за израду докторске дисертације.

БИБЛИОГРАФИЈА ПРЕЛИМИНАРНИХ ИСТРАЖИВАЊА

Кандидаткиња је приложила библиографију од 52 библиографских јединица релевантних за истраживање.

1. Baker-Sperry, L. and Grauerholz, L. (2003). The pervasiveness and persistence of the feminine beauty ideal in children's fairy tales. *Gender and society, Vol.17, No.5*
2. Bergvall, L. Victoria (1999). Toward a Comprehensive Theory of Language and Gender.*Language in Society*, Vol.28, No.2, Cambridge University Press (pp.273 ─293)
3. Buchtoltz, M.,Liang, A.C. and Sutton, L.A. (Eds.), (1999). *Reinventing Identities: The Gendered Self in Discourse.* Oxford University Press, Oxford
4. Butler, Judith, (1993). *Bodies that Matter: The Discursive Limits of ''Sex''*. Routledge, London
5. Buttler, Judith (2011). *Gender trouble*: Feminism and the subversion of identity. Taylor and Francis
6. Caldas-Coulthard, Carmen Rosa, Coulthard, Malcolm (Eds.), (1996). *Texts and Practices: Readings in Critical Discourse Analysis.* Routledge, New York
7. Cameron, Deborah (1998). *The feminist critique of language: A reader*. Taylor and Francis Group
8. Cameron, E. James & Lalonde, N.Richard (2001). Social identification and gender-related ideology in women and men. *British Journal of Social Psychology* (2001), 40, 59–77
9. Clark,R., Lennon, R. and Morris, L. (1993). Of Caldecotts and Kings: gendered images in recent children's books by black and non-black illustrators. *Gender and society 7* (2) (pp. 227─45)
10. Crabb, P. B. and Bielawski, D. (1994). The social representation of material culture and gender in children's books. *Sex roles Vol 30* (pp. 69─79)
11. Cherland, Meredith (2008). Harry's girls: Harry Potter and the discourse of gender. *Journal of Adolescent and Adult literacy* 52 (4)
12. Chouliaraki, L. and Ferclaugh, N. (1999). *Discourse in late modernity*: *rethinking critical discourse analysis*. Edinburgh University Press
13. Del-Teso-Craviotto, Marisol (1997). *Ideology and language: a critical discourse analysis of women's magazines.* Unpublished MA thesis, Northwestern State University of Louisiana, Natchitoches
14. Del-Teso Craviotto, Marisol (2006). Words that matter: lexical choice and gender ideologies in women's magazines. *Journal of Pragmatics*
15. Denzin, N. & Lincoln, Y. (2000). *Handbook of qualitative research*. Sage Publications
16. Eckert, Penelope, McConnell-Ginet, Sally, (1992). Think practically and look locally: language and gender as community-based practice. *Annual Review of Anthropology* 21, (pp.461–490)

17. Eckert, Penelope (1989). The Whole Woman: Sex and Gender Differences in Variation. *Language Variation and Change* 1. Cambridge University Press (pp. 245 ─267)

18. Eckert, Penelope & McConnell-Ginet, Sally, (2003). *Language and Gender*. Cambridge University Press, Cambridge

19. Ferclaugh, Norman (1985). Critical and descriptive goals in discourse analysis. *Journal of Pragmatics* No. 9, (pp. 739─763)

20. Ferclaugh, Norman (1992a). *Discourse and social change*. Polity press : Cambridge

21. Fairclough, Norman (1992b). Linguistic and intertextual analysis within discourse analysis. Discourse and society Vol. 3 (pp. 193─217)

22. Fairclough, Norman (1995). Critical discourse analysis: the critical study of language. New York: Routhledge

23. Fairclough, Norman (2003). *Analysing disourse: textual analysis for social research*. London and New York : Routhledge

24. Филиповић, Јелена (2009). *Моћ речи .Огледи из критичке социолингвистике.* Београд: Задужбина Андрејевић

25. Филиповић, Јелена (2009). Родно осетљиве језичке политике: теоријске поставке и методолошки поступци. *Анали Филолошког факултета, 21.* Београд (стр. 109─127)

26. Филиповић, Милева і Рог, Елизабета (ур.) (2005). *Женске студије: искуства и перспективе из Норвешке.* Подгорица: ЦИД

27. Halbrook, David (1993). *Charles Dickens and the image of women*. New York University Press: New York

28. Хавелка, Н., Кузмановић, Б. и Попадић, Д. (1998). Методе и технике социјално психолошких истраживања. Центар за примењену психологију

29. Heilman, Elisabeth (2009). Critical perspectives on Harry Potter. Routhledge: New York and London

30. Holmes, J. & Myerhoff, Miriam (1999). The Community of Practice: Theories and Methodologies in the New Language and Gender Research. *Language in Society*, Vol. 28, No.2. Cambridge University Press (pp. 173─183)

31. Jule, Allyson (2008). *A begginer's guide to language and gender*. MM textbooks

32. Kortenhaus, Caroll i Demarest, Jack. (1993). Gender role stereotyping in children's literature: An update. Sex roles, 28 (219 ─ 232)

33. Кузмановић- Јовановић, Ана. (2013). *Језик и род. Дискурзивна конструкција родне идеологије.* Чигоја штампа

34. Labov, William (1990). The Intersection of Sex and Social Class in the Course of Linguistic Change.*Language Variation and Change* 2.Cambridge University Press (pp. 205 ─254)

35. Langland, Elisabeth (2002). Telling tales: Gender and narative form in Victorian literature and culture. Ohio State University

36. Lazar, Michelle M.(2007). Feminist Critical Discourse Analysis: Articulating a Feminist Discourse Praxis, *Critical Discourse Studies*, 4: 2, (141 — 164)

37. Livia, Ana (2003). One man in two is a woman: Linguistics approaches to gender in literary texts, In: *The handbook of language and gender*. (ed.) Miriam Mayerhoff & Janet Holmes. Blackwell Publishing (pp.142─158)

38. Markov, Slobodanka i Milojević, Ivana (ur.) (2011). *Uvod u rodne teorije*. Centar za rodne studije Novi Sad: Mediterran publishing

39. Maxwell, A. Joseph (1992).Understanding and validity in qualitative research. *Harward educational review62(3):* Research library core

40. Messner, A.M. (2000). Barbie girls versus sea monsters: children constructing gender. *Gender and society, Vol. 14, No.6*

41. Philips, U. Susan (2003). The power of gender ideologies in discourse, In *: The Handbook of language and gender* (ed.) Miriam Mayerhoff & Janet Holmes (pp. 252─276)

42. Schiffrin, D., Tannen, D i Hamilton, H. (2001). *Handbook of discourse analysis*. Blackwell Publishing

43. Savić, Svenka (1998). *Žena sakrivena jezikom medija*: kodeks neseksističke upotrebe jezika. Beograd: Futura publikacije

44. Slater, Michael (1983). *Dickens and women*. Stanford University Press

45. Speer, Suzan & Stokoe, Elizabeth (2011). *Women, men and language : conversation and gender*. Cambridge University Press

46. Talbot, Mary (2010). *Language and Gender,* Cambridge: Polity Press

47. Tannen,Deborah (1990). *You just don't understand: Women and men in conversation. Ballantine books* : New York

48. Taylor, F. (2003). Content analysis and gender stereotypes in children's books. *Teaching sociology, Vol.31, No.3.* American sociological association

49. Trudgill, Peter (1974). *Sociolinguistics: An introduction.* Penguin books

50. Trudgill, Peter (2003). *A glossary of sociolinguistics*. Edinburg University Press

51. Van Dijk, T.A. (1993). Principles of critical discourse analysis. *Discourse and society* Vol. 4, (249─283)

52. Wodak, Ruth(1997). *Gender and discourse*. Sage Publications: London

VII ЗАКЉУЧАК СА ОБРАЗЛОЖЕНОМ ОЦЕНОМ О ПОДОБНОСТИ ТЕМЕ И КАНДИДАТА:

Комисија предлаже да се наслов докторске дисертације измени у: **„РОДНИ СТЕРЕОТИПИ И ЈЕЗИЧКА СРЕДСТВА У ФУНЦИЈИ ФОРМИРАЊА РОДНИХ ИДЕОЛОГИЈА ДЕЦЕ КАО ЧИТАЛАЧКЕ ПУБЛИКЕ РОМАНА ЏОАНЕ РОЛИНГ**

НА ЕНГЛЕСКОМ И У ПРЕВОДУ НА СРПСКИ ЈЕЗИК“. Комисија сматра да да преименована тема, уз предложене измене, проширен корпус и укључење аспекта теорије превођења у методолошки оквир, нуди адекватан теоријско-методолошки оквир из социолингвистичке и перспективе критичке анализе дискурса и даје академско образложење за потребу анализе родних идеологија у дечијој књижевности. Емпиријско квалитативно истраживање усмерава се на анализу како културних и антрополошких аспеката текстова, тако и на лингвистичку анализу форми и структура које представљају резултат постојећих родних идеологија, али и средство за њихову континуирану репродукцију или промену. Сматрамо да ће резултати истраживања допринети формирању јаснијег увида у значај корелирања језичких срестава и екстра-језичких аспеката комуникативних ситуација у процесу идентификације друштвене и културне потке на којој почивају наша хијерархијски устројена друштва у којима још увек постоји значајна разлика у родним когнитивним културним моделима.

На основу наведених података о кандидату, Комисија констатује да је кандидаткиња ЈЕЛЕНА БАБИЋ-АНТИЋ подобна за израду докторске дисертације.

На основу постављених циљева и очекиваних резултата, Комисија констатује да је предложена тема „РОДНИ СТЕРЕОТИПИ И ЈЕЗИЧКА СРЕДСТВА У ФУНЦИЈИ ФОРМИРАЊА РОДНИХ ИДЕОЛОГИЈА ДЕЦЕ КАО ЧИТАЛАЧКЕ ПУБЛИКЕ РОМАНА ЏОАНЕ РОЛИНГ НА ЕНГЛЕСКОМ И У ПРЕВОДУ НА СРПСКИ ЈЕЗИК“ подобна за израду докторске дисертације у области СОЦИОЛИНГВИСТИКЕ И КРИТИЧКЕ АНАЛИЗЕ ДИСКУРСА.

На основу наведених података о предложеном ментору, Комисија констатује да је проф. др ЈЕЛЕНА ФИЛИПОВИЋ подобна за менторку предложене докторске дисертације.

На основу изнетог, Комисија предлаже Наставно-научном већу Филолошког факултета Универзитета у Београду да донесе позитивне оцене о подобности кандидата и предложене теме докторске дисертације

„РОДНИ СТЕРЕОТИПИ И ЈЕЗИЧКА СРЕДСТВА У ФУНЦИЈИ ФОРМИРАЊА РОДНИХ ИДЕОЛОГИЈА ДЕЦЕ КАО ЧИТАЛАЧКЕ ПУБЛИКЕ РОМАНА ЏОАНЕ РОЛИНГ НА ЕНГЛЕСКОМ И У ПРЕВОДУ НА СРПСКИ ЈЕЗИК“

а да се за менторку именује проф. др Јелену Филиповић, редовну професорку Филолошког факултета Универзитета у Београду.

ЧЛАНИЦЕ КОМИСИЈЕ

проф. др Јелена Филиповић, редовна професорка

проф. др Ана Кузмановић-Јовановић, доценткиња

проф. др Лончар-Вујновић, ванредна професорка

У Београду, 22. 09. 2014.